

## CLÀUSULES

### **Primera. Objecte**

L'objecte d'aquest document és establir un marc de col·laboració mitjançant la subscripció d'un CONVENI ENTRE EL CPNL I L'AMPA DE L'ESCOLA PÚBLICA DR. ESTALELLA I GRAELLS PER PROMOURE EL PROGRAMA VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA.

### **Segona. Obligacions de les parts**

1. El CPNL, a través del CNL de l'Alt Penedès i el Garraf (CNL), es compromet a:

- a) Informar del programa de foment de l'ús social del català Voluntariat per la llengua a l'AMPA de l'Escola Pública Dr. Estalella i Graells.
- b) Fer parelles lingüístiques amb les persones interessades a participar al programa i proporcionar-los els materials necessaris per al desenvolupament de l'activitat.
- c) Proporcionar les fitxes d'inscripció per a les persones de l'AMPA interessades a participar al programa Voluntariat per la llengua com a voluntaris o aprenents.
- d) Fer una sessió informativa per als participants en el programa destinada a assessorar-los en l'ús dels materials.
- e) Proporcionar material de difusió del programa a l'AMPA.
- f) Facilitar la incorporació als cursos que organitza el CNL de les persones associades a l'AMPA.
- g) Habilitar un enllaç des de la pàgina web del CNL a la de l'AMPA.
- h) Incloure l'AMPA a la llista d'entitats i organitzacions que col·laboren en el programa Voluntariat per la llengua i fer-ne la difusió corresponent.

2. L'AMPA de l'Escola Pública Dr. Estalella i Graells es compromet a:

- a) Promoure i facilitar la participació de les persones que formen part de l'associació en el programa Voluntariat per la llengua i distribuir-ne el material promocional.
- b) Fer arribar al CNL les fitxes de les persones que vulguin participar en el programa Voluntariat per la llengua.
- c) Col·laborar amb el CNL a l'hora de formar les parelles lingüístiques a partir de les fitxes que hagin emplenat les persones interessades a participar en el programa.
- d) Posar a disposició de les parelles que formin part del programa alguna dependència (aula, sala habilitada al cas, etc.) com a lloc de trobada i posar en un lloc visible el distintiu que la identifica com a tal.
- e) Vetllar perquè el català sigui la llengua habitual en les activitats pròpies de l'associació i en la comunicació amb les persones immigrades.
- f) Fer difusió d'aquest acord i del programa Voluntariat per la llengua, i de les activitats que se'n puguin derivar, al web de l'AMPA amb un bàner enllaçat a [vxl.cat](http://vxl.cat) i a la pàgina del CNL i/o a través dels mitjans que es considerin oportuns.

## CLÀUSULES

### **Primera. Objecte**

L'objecte d'aquest document és establir un marc de col·laboració mitjançant la subscripció d'un CONVENI ENTRE EL CPNL I L'AMPA DE L'ESCOLA PÚBLICA DR. ESTALELLA I GRAELLS PER PROMOURE EL PROGRAMA VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA.

### **Segona. Obligacions de les parts**

1. El CPNL, a través del CNL de l'Alt Penedès i el Garraf (CNL), es compromet a:

- a) Informar del programa de foment de l'ús social del català Voluntariat per la llengua a l'AMPA de l'Escola Pública Dr. Estalella i Graells.
- b) Fer parelles lingüístiques amb les persones interessades a participar al programa i proporcionar-los els materials necessaris per al desenvolupament de l'activitat.
- c) Proporcionar les fitxes d'inscripció per a les persones de l'AMPA interessades a participar al programa Voluntariat per la llengua com a voluntaris o aprenents.
- d) Fer una sessió informativa per als participants en el programa destinada a assessorar-los en l'ús dels materials.
- e) Proporcionar material de difusió del programa a l'AMPA.
- f) Facilitar la incorporació als cursos que organitza el CNL de les persones associades a l'AMPA.
- g) Habilitar un enllaç des de la pàgina web del CNL a la de l'AMPA.
- h) Incloure l'AMPA a la llista d'entitats i organitzacions que col·laboren en el programa Voluntariat per la llengua i fer-ne la difusió corresponent.

2. L'AMPA de l'Escola Pública Dr. Estalella i Graells es compromet a:

- a) Promoure i facilitar la participació de les persones que formen part de l'associació en el programa Voluntariat per la llengua i distribuir-ne el material promocional.
- b) Fer arribar al CNL les fitxes de les persones que vulguin participar en el programa Voluntariat per la llengua.
- c) Col·laborar amb el CNL a l'hora de formar les parelles lingüístiques a partir de les fitxes que hagin emplenat les persones interessades a participar en el programa.
- d) Posar a disposició de les parelles que formen part del programa alguna dependència (aula, sala habilitada al cas, etc.) com a lloc de trobada i posar en un lloc visible el distintiu que la identifica com a tal.
- e) Vetllar perquè el català sigui la llengua habitual en les activitats pròpies de l'associació i en la comunicació amb les persones immigrades.
- f) Fer difusió d'aquest acord i del programa Voluntariat per la llengua, i de les activitats que se'n puguin derivar, al web de l'AMPA amb un bàner enllaçat a [vxl.cat](http://vxl.cat) i a la pàgina del CNL i/o a través dels mitjans que es considerin oportuns.

Ambdues parts es comprometen a col·laborar conjuntament en l'organització d'activitats de difusió de la cultura catalana (conferències, tallers, premis, etc.).

#### **Tercera. Addendes**

A l'empara d'aquest conveni, les parts poden establir condicions específiques de les relacionades amb els compromisos o línies d'actuació previstes, que s'afegiran com a addendes. Aquestes addendes contindran, en tot cas, el detall de les obligacions de les parts.

Les addendes seran signades per les mateixes parts que signen el conveni, i podran incorporar-hi altres signataris directament relacionats amb l'objecte de l'addenda en el cas que es formalitzin actuacions concretes de formació.

Per part del CPNL, els convenis específics, que tenen contingut econòmic, poden ser signats per la persona que n'exerceix la gerència, d'acord amb la Resolució 71/2014, de 22 d'octubre, de la presidència del CPNL per la qual se l'autoritza per a la signatura de contractes i protocols per a la direcció del personal i la gestió econòmica i administrativa dels recursos i serveis del CPNL.

#### **Quarta. Comissió mixta de seguiment**

Per a la coordinació i el seguiment d'aquest conveni, així com per a la resolució dels dubtes que puguin sorgir en la interpretació d'aquest document i per a la revisió i control de les actuacions a desenvolupar, es designarà una comissió formada, per una banda, per una representació del CPNL, assumida per la direcció del CNL de l'Alt Penedès i el Garraf, o persona en qui delegui, i, per l'altra, per la persona signant del conveni, o persona en qui delegui. Una vegada signat el conveni, la comissió es reunirà, com a mínim, per a la seva constitució i quan ho sol·liciti una de les parts.

#### **Cinquena. Protecció de dades de caràcter personal**

Les parts compleixen amb les obligacions establertes per la legislació vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal i declaren que les dades personals derivades d'aquest conveni seran incorporades als fitxers del CPNL amb la finalitat exclusiva de gestionar-les, i no seran comunicades a tercers, llevat dels casos en què sigui necessari per al compliment de les obligacions legals. L'usuari podrà exercir en qualsevol moment els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i/o oposició mitjançant un escrit adreçat al CPNL (carrer de Muntaner, 221, 08036 Barcelona) en què expliciti el dret que vol exercir.

En el cas que es desenvolupin actuacions de foment lingüístic en el marc del programa Voluntariat per la llengua, les dades de caràcter personal de les persones adherides al programa s'incorporaran, per a la seva gestió i tractament, en el fitxer "Base de dades del programa Voluntariat per la llengua" de la Direcció General de Política Lingüística (DGPL), com a titular del programa. Aquestes dades es podran cedir a institucions i organismes de caràcter oficial i administracions públiques, prèvia informació i consentiment de la persona adherida al programa, d'acord amb l'article 5 de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal. Els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i/o oposició es podran exercir en qualsevol moment, per escrit adreçat a la DGPL (C. Portal de Santa Madrona, 6-8, 08001 Barcelona), o bé per mitjà de la bústia de contacte [www.gencat.cat/llengua/bustia](http://www.gencat.cat/llengua/bustia) (tema Aprendre català, subtema Voluntariat per la llengua).

#### **Sisena. Vigència**

Aquest conveni té efectes des del dia 15/5/2018 i serà vigent fins al dia 14/5/2020. Es podrà prorrogar si les parts així ho manifesten en document instrumental per escrit, per un període màxim de dos anys consecutius.

#### **Setena. Causes d'extinció**

El conveni es podria extingir, també, abans de l'expiració de la seva vigència, per alguna de les causes següents:

- a) L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- b) L'avinença de les parts signatàries.
- c) La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.

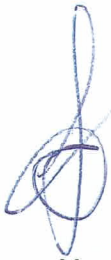
d) Les altres que legalment siguin procedents.

En qualsevol d'aquests supòsits, s'haurà de documentar el motiu de l'extinció anticipada.

**Vuitena. Resolució i interpretació**

La resolució dels problemes d'interpretació i de compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni correspondrà a la comissió de seguiment esmentada anteriorment en aquest document. Les qüestions litigioses que no es puguin resoldre al si de la comissió s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni per duplicat exemplar, en el lloc i data assenyalats a l'encapçalament.



Josep Moya Ibáñez



Mònica Calaf Gozalo